

香港聯合交易所有限公司對本公布的内容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不會就本公布全部或任何部分内容而產生或因倚賴該等内容而引致的任何損失承擔任何責任。

本公布並不構成收購、認購、購買證券之要約，亦非邀請任何人士收購、認購或購買證券。



# 中国平安保險(集團)股份有限公司

PING AN INSURANCE (GROUP) COMPANY OF CHINA, LTD.

(於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司)

(股份代號：02318)

## 公佈 建議A股發行

### 建議A股發行

茲提述本公司日期為二零零六年九月二十六日、二零零六年十月十一日、二零零六年十月十六日及二零零六年十一月十三日的公佈及通函。本公司已於二零零七年一月二十六日就申請進行建議A股發行遞交一份招股書草擬版予中國證監會。

上述招股書載有本集團於相關期間的綜合財務信息，並將於二零零七年一月二十六日香港聯交所收市後在中國證監會的網站公佈供公眾查閱。為確保及二時於香港發放此等財務信息及為使股東及投資者更瞭解根據國際財務報告準則（即本公司於截至二零零四年及二零零五年十二月三十一日止年度所已刊發年度報告內綜合財務報表的數據所編製的基準）所編製的及該等根據中國會計準則所編製的本集團於相關期間的綜合財務信息的重大差異，本公佈現呈列本集團於相關期間的綜合財務信息及分別根據國際財務報告準則與根據中國會計準則編製本公司權益持有人應佔的淨利潤／淨資產調節表。

建議A股發行須獲有關監管部門批准。本公司不能保證必定會進行建議A股發行。投資者於買賣H股時務請審慎行事。有關A股發行的進一步詳情將由本公司於A股發行落實時在中國的報章披露，所有重要信息亦將同時根據上市規則由本公司在香港的報章披露。

### 1. 建議A股發行

茲提述本公司日期為二零零六年九月二十六日、二零零六年十月十一日及二零零六年十一月十三日有關建議A股發行的公佈及日期為二零零六年十月十六日有關建議A股發行的通函。除文義另有所指外，本公佈所用專有詞彙與上述通函界定者具有相同涵義。

本公司已於二零零七年一月二十六日就申請進行建議A股發行遞交一份招股書草擬版予中國證監會。招股書將可於二零零七年一月二十六日香港聯交所收市後在中國證監會網站瀏覽。

建議A股發行將包括向中國公眾人士，即於上海證券交易所擁有A股賬戶的中國境內自然人、法人及其他機構（中國法律及法規禁止者除外），採取配售及公開發行新股及／或由有關監管部門批准的其他方式配發及發行不超過1,150,000,000股A股。建議A股發行的發行價將按建議A股發行當時的中國證券市場現行情況，透過有關中國監管機構所要求的詢價方式，根據市場慣例及中國證監會認可的其他方式確定。

建議A股發行須獲有關監管部門批准。本公司不能保證必定會進行建議A股發行。投資者於買賣H股時務請審慎行事。有關A股發行的進一步詳情將由本公司於A股發行落實時在中國的報章披露，所有重要信息亦將同時根據上市規則由本公司在香港的報章披露。

2. 本集團於相關期間的綜合財務信息及分別根據中國會計準則編製的本公司權益持有人應佔的淨利潤／淨資產與根據國際財務報告準則編製的本公司權益持有人應佔的淨利潤／淨資產的調節表

上述招股書載有本集團於相關期間的綜合財務信息。為確保及時於香港發放此等財務信息及為使股東及投資者更瞭解根據國際財務報告準則（即本公司於截至二零零四年及二零零五年十二月三十一日止年度已刊發年度報告內綜合財務報表的數據所編製的基準）所編製的及根據中國會計準則所編製的本集團於相關期間的綜合財務信息的重大差異，本公佈現呈列本集團於相關期間的綜合財務信息及分別根據國際財務報告準則與根據中國會計準則編製本公司權益持有人應佔的淨利潤／淨資產調節表。

本公佈內所有金額單位為人民幣百萬元。

根據中國會計準則於有關期間編製的本集團的淨利潤／淨資產

	截至2006年 9月30日止 9個月期間	2005年度	2004年度	2003年度
<b>保險業務收入</b>				
保費收入	<b>64,810</b>	71,609	65,608	67,459
分保費收入	<b>25</b>	15	10	38
減：分出保費	<b>(3,420)</b>	(4,241)	(4,122)	(3,800)
<b>保險業務收入合計</b>	<b>61,415</b>	67,383	61,496	63,697
<b>業務支出</b>				
賠款支出	<b>(7,645)</b>	(8,222)	(6,561)	(6,032)
減：攤回分保賠款 追償款收入	<b>1,773</b> <b>36</b>	2,475 49	1,929 44	1,737 33
分保賠款支出	<b>(4)</b>	(4)	(18)	(17)
死傷醫療給付	<b>(813)</b>	(982)	(829)	(649)
滿期給付	<b>(1,888)</b>	(3,263)	(2,210)	(2,352)
年金給付	<b>(1,692)</b>	(2,447)	(2,705)	(1,821)
退保金	<b>(5,803)</b>	(6,956)	(4,542)	(4,312)
分保費用支出	<b>(2)</b>	(2)	(4)	(14)
手續費支出	<b>(1,269)</b>	(964)	(877)	(843)
佣金支出	<b>(4,499)</b>	(4,962)	(4,374)	(4,819)
營業稅金及附加	<b>(1,238)</b>	(910)	(769)	(564)
營業費用	<b>(6,084)</b>	(7,032)	(6,098)	(5,606)
減：攤回分保費用	<b>1,255</b>	1,371	1,376	1,247
提取保險保障基金	<b>(203)</b>	(209)	(106)	(84)
<b>保險業務支出合計</b>	<b>(28,076)</b>	(32,058)	(25,744)	(24,096)

<b>準備金提轉差</b>				
提取未決賠款準備金	(5,960)	(4,928)	(3,874)	(3,102)
減：轉回未決賠款準備金	4,928	3,874	3,102	1,871
提取未到期責任準備金	(8,538)	(6,241)	(4,869)	(3,833)
減：轉回未到期責任準備金	6,241	4,869	3,833	3,681
提取長期責任準備金	(2,478)	(2,414)	(1,895)	(1,471)
減：轉回長期責任準備金	2,414	1,895	1,471	1,170
提取壽險責任準備金	(231,683)	(198,372)	(167,143)	(135,780)
減：轉回壽險責任準備金	198,372	167,143	135,780	99,628
提取長期健康險責任準備金	(29,942)	(24,569)	(18,626)	(13,337)
減：轉回長期健康險責任準備金	24,569	18,626	13,337	8,829
<b>準備金提轉差合計</b>	<b>(42,077)</b>	<b>(40,117)</b>	<b>(38,884)</b>	<b>(42,344)</b>
<b>承保虧損</b>	<b>(8,738)</b>	<b>(4,792)</b>	<b>(3,132)</b>	<b>(2,743)</b>
加：其他業務利潤	19	215	170	111
投資收益	10,894	5,885	2,986	2,608
利息收入	2,704	3,800	3,885	3,720
買入返售證券收入	6	—	41	133
佣金收入	259	131	143	73
證券承銷收入	85	79	107	28
金融企業往來收入	106	83	49	14
匯兌損益	(295)	(408)	1	—
減：利息支出	(40)	(16)	(22)	(19)
保戶紅利支出	(977)	(1,064)	(843)	(988)
賣出回購證券支出	(50)	(91)	(21)	(224)
<b>營業利潤</b>	<b>3,973</b>	<b>3,822</b>	<b>3,364</b>	<b>2,713</b>
加：營業外收入	29	57	29	27
減：營業外支出	(92)	(123)	(176)	(85)
<b>利潤總額</b>	<b>3,910</b>	<b>3,756</b>	<b>3,217</b>	<b>2,655</b>
減：所得稅	(172)	(388)	(580)	(524)
<b>稅後利潤</b>	<b>3,738</b>	<b>3,368</b>	<b>2,637</b>	<b>2,131</b>
減：少數股東利潤	(61)	(30)	(29)	(25)
<b>淨利潤</b>	<b>3,677</b>	<b>3,338</b>	<b>2,608</b>	<b>2,106</b>
	2006年 9月30日	2005年 12月31日	2004年 12月31日	2003年 12月31日
<b>資產合計</b>	<b>332,893</b>	288,104	238,967	182,657
<b>負債合計</b>	<b>297,936</b>	254,915	208,338	167,414
<b>少數股東權益</b>	<b>598</b>	525	452	361
<b>股東權益</b>	<b>34,359</b>	32,664	30,177	14,882

根據國際財務報告準則編製的本集團截至二零零六年九月三十日止九個月綜合財務信息

根據國際財務報告準則的合併利潤表

	截至 2006 年 9 月 30 日 止 9 個月 期間
毛承保保費及保單費收入	52,385
減：分出保費	(3,420)
淨承保保費及保單費收入	48,965
未到期責任準備金增加淨額	(2,463)
淨已賺保費	46,502
分保佣金收入	1,255
淨投資收益	8,550
已實現的收益	3,240
未實現的收益	1,163
匯兌損失	(287)
其他收入	805
<b>收入合計</b>	<b>61,228</b>
遞延保單獲得成本變動額	3,872
賠款及保戶利益	(16,922)
壽險及責任準備金增加額	(30,184)
衍生金融負債公允價值變動額	97
佣金支出	(5,770)
營業及管理費用	(6,268)
計提保險保障基金	(203)
<b>費用合計</b>	<b>(55,378)</b>
營業利潤	5,850
所得稅	(452)
<b>淨利潤</b>	<b>5,398</b>
下列應佔：	
— 母公司權益持有人	5,317
— 少數股東權益	81
	<b>5,398</b>
	人民幣
母公司權益持有人應佔淨利潤的 每股收益—基本	<b>0.86</b>

根據國際財務報告準則的合併資產負債表

2006年9月30日

資產

投資

固定到期日投資	
債券	176,312
定期存款	64,737
保單質押貸款	1,220
買入返售證券	850
客戶貸款	2,295
權益投資	
證券投資基金	12,462
權益證券	14,960
衍生金融資產	8
於聯營公司的投資	124
投資物業	1,167

投資資產合計

274,135

現金及現金等價物	29,421
存放銀行同業	105
應收保費	2,899
應收利息	1,931
保險合同保戶賬戶資產	16,804
投資合同保戶賬戶資產	3,412
再保險資產	5,267
遞延保單獲得成本	30,355
物業、機器及設備	3,532
在建工程	612
土地使用權	941
商譽	327
法定保證金	1,240
其他資產	2,269

資產合計

373,250

## 權益及負債

### 母公司權益持有人應佔權益

股本	6,195
儲備	23,557
未分配利潤	8,619

---

38,371

### 少數股東權益

638

### 權益合計

---

39,009

### 負債

借款	1,034
客戶存款及保證金	3,383
賣出回購證券	3,271
預收保費	618
應付佣金	711
應付分保賬款	753
應付股息	86
應付所得稅	554
保險保障基金	115
應付保戶紅利及準備金	3,688
保險合同負債	
壽險責任準備金	254,698
投資型保單賬戶餘額	18,071
保險合同保戶賬戶負債	16,804
未到期責任準備金	13,737
未決賠款準備金	6,735
年金及其他應付保險餘額	2,514
投資合同負債	
投資合同保戶賬戶負債	3,412
投資合同準備金	204
衍生金融負債	162
遞延稅項負債	633
其他負債	3,058

### 負債合計

---

334,241

### 權益及負債合計

---

373,250

---

根據國際財務報告準則的合併權益變動表

母公司權益持有人應佔權益

	儲備							未分配利潤	少數股東權益	合計
	股本	資本公積	盈餘公積	公益金	一般及總準備金	淨未實現收益／(損失)	外幣折算差額			
2006年1月1日餘額	6,195	14,835	4,743	783	430	715	(13)	5,308	526	33,522
截至2006年9月30日止										
9個月的淨利潤	—	—	—	—	—	—	—	5,317	81	5,398
可供出售的投資的淨收益	—	—	—	—	—	3,936	—	—	39	3,975
由權益轉入利潤表的可供出售的投資的淨收益	—	—	—	—	—	(1,524)	—	—	(15)	(1,539)
已確認的遞延稅項淨額	—	—	—	—	—	(361)	—	—	(3)	(364)
宣派股息	—	—	—	—	—	—	—	(1,982)	—	(1,982)
轉入盈餘公積	—	—	783	(783)	—	—	—	—	—	—
增加對子公司的投資	—	—	—	—	—	—	—	—	62	62
增加一般準備	—	—	—	—	24	—	—	(24)	—	—
匯兌差額	—	—	—	—	—	—	(11)	—	(2)	(13)
子公司宣派股息	—	—	—	—	—	—	—	—	(50)	(50)
<b>2006年9月30日餘額</b>	<b>6,195</b>	<b>14,835</b>	<b>5,526</b>	<b>—</b>	<b>454</b>	<b>2,766</b>	<b>(24)</b>	<b>8,619</b>	<b>638</b>	<b>39,009</b>

根據國際財務報告準則的合併現金流量表

截至 2006 年  
9 月 30 日 止  
9 個月期間

經營活動產生的現金流入淨額	<u>31,350</u>
投資活動產生的現金流量	
購買投資物業、物業、機器及設備、 在建工程及土地使用權	(1,122)
處置投資物業、物業、機器及設備的現金流入	186
賣出回購證券的現金流出	(3,824)
投資淨增加額	(24,448)
定期存款淨減少額	4,222
賣出回購證券利息費用	(47)
收到利息	5,340
收到股息	1,240
收到租金	87
投資活動產生的現金流出淨額	<u>(18,366)</u>
籌資活動產生的現金流量	
增加借款	1,034
少數股東投入資本	76
支付股息	(2,022)
籌資活動產生的現金流出淨額	<u>(912)</u>
現金及現金等價物的淨增加額	12,072
淨匯兌差額	(287)
現金及現金等價物的期初餘額	<u>17,636</u>
現金及現金等價物的期末餘額	<u><u>29,421</u></u>



根據中國會計準則及國際財務報告準則編製本集團淨利潤／淨資產的調節表

按中國會計準則編制的會計報表與按國際財務報告準則編制的會計報表的主要差異如下：

母公司權益持有人應佔淨利潤*	註釋	截至2006年	2005年度	2004年度	2003年度
		9個月期間			
按中國會計準則編制的會計報表		<b>3,677</b>	3,338	2,608	2,106
未決賠款準備金	(i)	(31)	(440)	(536)	(288)
長期及未到期責任準備金	(ii)	(102)	310	269	(32)
壽險責任準備金	(iii)	(3,161)	(3,006)	(1,622)	(2,347)
遞延保單獲得成本	(iv)	3,872	3,830	2,261	2,885
投資資產公允價值調整	(v)	1,269	360	18	61
遞延所得稅	(vi)	(280)	(159)	(19)	39
少數股東權益及其他		73	(7)	137	(104)
		<b>5,317</b>	4,226	3,116	2,320
按國際財務報告準則編制的會計報表					
母公司權益持有人應佔權益*	註釋	2006年 9月30日	2005年 12月31日	2004年 12月31日	2003年 12月31日
按中國會計準則編制的會計報表		<b>34,359</b>	32,664	30,177	14,882
未決賠款準備金	(i)	(1,581)	(1,550)	(1,110)	(574)
長期及未到期責任準備金	(ii)	-	102	(208)	(477)
壽險責任準備金	(iii)	(29,953)	(25,816)	(22,599)	(20,977)
遞延保單獲得成本	(iv)	30,355	26,428	22,622	20,361
投資資產公允價值調整	(v)	6,066	1,440	(883)	(312)
遞延所得稅	(vi)	(713)	(69)	350	282
少數股東權益及其他		(162)	(203)	(152)	(233)
		<b>38,371</b>	32,996	28,197	12,952
按國際財務報告準則編制的會計報表					

\* 母公司權益持有人應佔淨利潤在按中國會計準則編制的會計報表中稱為淨利潤；母公司權益持有人應佔權益在按中國會計準則編制的會計報表中稱為股東權益。

註釋：

- (i) 在中國會計準則下，未決賠款準備金是指對已發生已報案及已發生未報案的保險事故按規定對未決賠款提取的準備金。對於已發生未報案的保險事故的賠款準備金，按當年實際賠款支出的4%估計；惟自2006年9月1日起，健康保險業務按照《健康保險管理辦法》（保監會令【2006】8號）的規定，採用鏈梯法、Bornhuetter-Ferguson法評估，並選取評估結果的最大值為最佳估計值。在國際財務報告準則下，本集團按精算方法估計已發生未報案未決賠款準備金。
- (ii) 在中國會計準則下，壽險業務的未到期責任準備金不應低於當期自留保費收入的50%；產險業務於2005年之前，以累計保費扣減相關成本費用後的餘額計提長期責任準備金（即一年以上產險業務的未到期責任準備金）。在國際財務報告準則下，本集團按精算方法（1/365法）確定未到期責任準備金。
- (iii) 在中國會計準則下，壽險責任準備金是根據中國保監會的有關精算規定計算。在國際財務報告準則下，本集團按照《國際財務報告準則第4號—保險合同》的規定及參照美國會計準則的要求計算各項壽險責任準備金。
- (iv) 在中國會計準則下，佣金、手續費等新業務的保單獲得成本於發生時計入損益。在國際財務報告準則下，本集團按照《國際財務報告準則第4號—保險合同》的規定及參照美國會計準則的要求，將佣金、手續費等新業務的保單獲得成本予以遞延，並在預計保單年限內攤銷。

- (v) 在中國會計準則下，基於其流動性和預期持有期限將投資分為短期投資和長期投資。短期投資採用成本與市價孰低計量，而長期投資採用成本與可收回金額孰低計量。根據《國際會計準則第32號—金融工具的披露和列報》及《國際會計準則第39號—金融工具的確認和計量》，本集團將適用的投資資產分為四類：以公允價值計量且其變動計入損益的投資、貸款及應收款項、持有至到期投資以及可供出售投資。可供出售投資和以公允價值計量且其變動計入損益的投資以公允價值列示。持有至到期投資和貸款及應收款項以攤餘成本列示。以公允價值計量且其變動計入損益的投資因公允價值變動而產生的未實現收益或損失在當期利潤表中確認。可供出售投資因公允價值變動產生的未實現收益或損失在當期可供出售投資出售或發生減值，原反映在權益中的未實現收益或損失作為已實現收益或損失在損益表中確認。
- (vi) 根據《國際會計準則第12號—所得稅會計》，上述各項中國會計準則與國際財務報告準則的差異均為暫時性差異。因此，本集團按上述差異及估計未來轉回時將適用的所得稅稅率確認遞延所得稅資產。

## 內涵價值

為提供投資者額外之工具瞭解本公司的經濟價值及業務成果，本集團已披露有關內涵價值之資料。內涵價值指調整後股東資產淨值，加上本集團有效人壽保險業務之價值（經就維持此業務運作所要求持有的法定最低償付能力額度的成本作出調整）。內涵價值不包括日後新業務之銷售價值。為了估算本公司壽險業務的內涵價值，本公司精算師進行了各種詳細的計算。華信惠悅諮詢（上海）有限公司作為諮詢精算公司獨立地審核了本公司內涵價值的計算方法、假設和結果。

### 經濟價值之成份

	2006年9月30日	2005年12月31日
調整後資產淨值	37,663	33,072
1999年6月前承保的有效業務價值	(21,263)	(18,089)
1999年6月後承保的有效業務價值	44,723	38,537
持有償付能力額度之成本	(5,677)	(5,157)
<b>內涵價值</b>	<b>55,446</b>	<b>48,363</b>
一年新業務價值	5,471	5,148
持有償付能力額度之成本	(548)	(609)
<b>扣除持有償付能力額度之成本後的 一年新業務價值</b>	<b>4,922</b>	<b>4,539</b>

## 釋義

於本公佈內，除文義另有所指外，下列詞彙具有以下涵義：

「本集團」	指	本公司及其附屬公司
「國際財務報告準則」	指	國際財務報告準則
「中國會計準則」	指	財政部頒布的企業會計準則、金融企業會計制度及中國頒布的其他相關會計規定
「招股書」	指	本公司就有關建議A股發行而將予發行的招股書，其草議版將由二零零七年一月二十六日香港聯交所收市後在中國證監會的網站公佈供公眾查閱
「有關期間」	指	截至二零零五年十二月三十一日止三個年度及截至二零零六年九月三十日止九個月

承董事會命  
董事長及首席執行官  
馬明哲

中國深圳，二零零七年一月二十六日

於本公佈之日，本公司的執行董事為馬明哲、孫建一及張子欣，非執行董事為黃建平、林友鋒、張利華、Anthony Philip HOPE、竇文偉、樊剛、林麗君、石聿新、胡愛民、陳洪博、王冬勝及伍成業，獨立非執行董事為鮑友德、鄺志強、張永銳及周永健。